

*jura*<sup>®</sup>



## Automatic Milk Frother / Milchschaümer

Bedienungsanleitung

Instructions for use

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Modo de empleo

Manual de instruções

Bruksanvisning

Instruksjonsbok

Instrukcja obsługi

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

## O seu espumador de leite

<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES</b>	<b>55</b>
Utilização conforme a finalidade .....	56
<b>Elementos de comando</b>	<b>57</b>
<b>1 Instalação e ligação</b>	<b>59</b>
<b>2 Operação</b>	<b>59</b>
Espuma de leite.....	59
Leite quente.....	59
<b>3 Limpeza</b>	<b>60</b>
<b>4 Transporte e eliminação ecológica</b>	<b>60</b>
Transporte.....	60
Eliminação.....	61
<b>5 Dados técnicos</b>	<b>61</b>
<b>6 Endereços da JURA / Notas legais</b>	<b>61</b>

### Descrição dos símbolos

#### Advertências



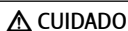
**Pictograma de aviso.** Alerta para eventuais riscos de ferimentos. Cumpra sempre as informações assinaladas com este símbolo, para evitar eventuais riscos de ferimentos ou perigo de morte.



O termo de advertência **PERIGO** alerta para uma situação perigosa que, em caso de incumprimento, provoca a morte ou ferimentos graves.



O termo de advertência **ATENÇÃO** alerta para uma situação perigosa que, em caso de incumprimento, poderá provocar a morte ou ferimentos graves.



O termo de advertência **CUIDADO** (com pictograma de aviso) alerta para uma situação perigosa que, em caso de incumprimento, poderá provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade.

**AVISO**

**AVISO** alerta para comportamentos que podem causar danos no aparelho.

#### Símbolos utilizados



**Solicitação de ação.** Aqui é-lhe solicitado que execute uma ação.



**Notas e sugestões** para facilitar ainda mais o manuseamento do seu espumador de leite.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Antes da utilização do aparelho, leia e respeite este manual de instruções. O serviço coberto pela garantia é anulado em caso de danos ou falhas resultantes da não observância do manual de instruções.

Para evitar danos e, conseqüentemente, ferimentos e perigo de incêndio, leia e cumpra rigorosamente as seguintes instruções de segurança importantes ao utilizar um aparelho elétrico:

- Depois de desembalar o aparelho, verifique se existem danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o serviço pós-venda no seu país.
- Elimine o material da embalagem (p. ex. saco de plástico) num local afastado do alcance de crianças. Caso contrário, existe perigo de asfixia.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, tem de ser reparado diretamente pela JURA ou num serviço de assistência técnica autorizado da JURA.
- Preste atenção para que o cabo de alimentação não seja prensado nem encostado a arestas vivas. Nunca deixe o cabo de alimentação pendurado. O cabo de alimentação poderá representar perigo de queda ou poderá ser danificado.
- Certifique-se de que o espumador de leite e o cabo de alimentação não se encontram nas proximidades de superfícies quentes.
- Nunca abra nem repare o aparelho. Não realize alterações no aparelho que não estejam descritas no manual de instruções. O aparelho contém peças condutoras de corrente elétrica. As reparações apenas devem ser executadas por serviços de assistência técnica autorizados da JURA e só devem ser utilizadas peças sobressalentes e acessórios originais.
- Conecte o aparelho apenas a uma tensão de rede, conforme indicado na placa de características. A placa de características está localizada no lado inferior do seu espumador de leite. Para mais informações sobre os dados técnicos, consulte o presente manual de instruções (capítulo 5 "Dados técnicos").
- Só utilize o espumador de leite fora do alcance de crianças, dado que o leite pode atingir temperaturas muito elevadas.
- Não utilize reservatórios de leite danificados.
- Durante o funcionamento, segure o reservatório de leite apenas na pega resistente a temperaturas elevadas, prevista para o efeito.
- Não toque na superfície quente da placa de aquecimento.
- Não utilize o reservatório de leite no micro-ondas.
- Coloque na placa de aquecimento apenas o reservatório de leite fornecido.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de proceder à operação de limpeza.
- Não coloque o espumador de leite e as suas peças soltas na máquina de lavar loiça.
- Certifique-se de que a placa de aquecimento e a base do reservatório de leite estão sempre limpas durante o funcionamento.
- Retire a ficha da tomada de alimentação no caso de uma ausência prolongada.
- Opere o seu aparelho apenas sob supervisão.

## GUARDE O PRESENTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

Entregue-o ao utilizador seguinte.

## Utilização conforme a finalidade

O aparelho foi concebido e construído para o uso doméstico. Destina-se apenas a espumar e/ou aquecer leite no reservatório de leite fornecido. Qualquer outra forma de utilização é considerada não conforme. A JURA não assumirá qualquer responsabilidade pelas consequências de uma utilização não conforme à finalidade.

As pessoas, incluindo crianças, que não estão aptas a utilizar o aparelho com segurança devido

- às suas faculdades físicas, sensoriais ou mentais ou
- à sua inexperiência ou falta de conhecimento não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou orientação de uma pessoa responsável.

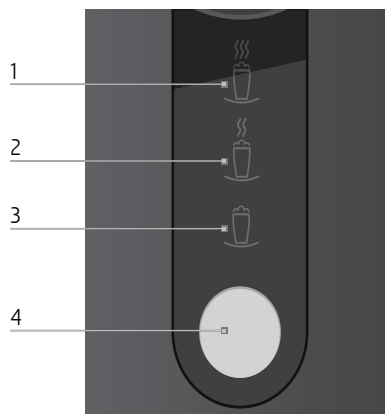
## Elementos de comando



- 1 Tampa
- 2 Acessório para espuma de leite
- 3 Reservatório de leite
- 4 Pega resistente a temperaturas elevadas
- 5 Placa de aquecimento
- 6 Base do aparelho

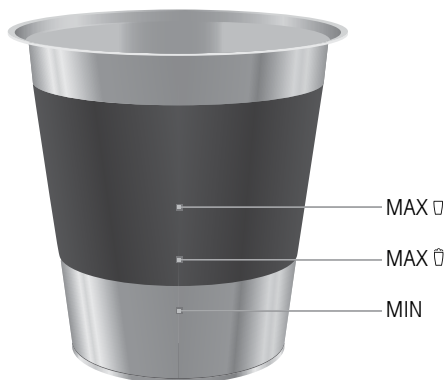
- 7 Cabo de alimentação
- 8 Acessório para o leite (na parte inferior do aparelho)

## Elementos de comando



### Base do aparelho

- 1 Espuma de leite/leite muito quente
- 2 Espuma de leite/leite quente
- 3 Espuma de leite/leite frio
- 4 Tecla de comando



### Níveis de enchimento (no lado interior)

- MÁX Quantidade máxima de leite
- MÁX Quantidade máxima de espuma de leite
- MÍN Quantidade mínima

A caixa original inclui três acessórios: um acessório para espuma de leite e outro para leite na parte inferior do aparelho e um acessório para espuma de leite no reservatório de leite.



Acessório para espuma de leite



Acessório para leite

## 1 Instalação e ligação

Ao montar o seu espumador de leite, observe os seguintes pontos:




- Coloque o espumador de leite numa superfície horizontal, estável e resistente à água.
- Escolha um local no qual o espumador de leite fique protegido contra sobreaquecimento.
- Antes de colocar o espumador de leite em funcionamento pela primeira vez, por razões de higiene, deve proceder à limpeza da base do aparelho com um pano húmido e lavar bem o reservatório de leite. Seque muito bem.



### ATENÇÃO

Perigo de morte por choque elétrico se a máquina for utilizada com o cabo de alimentação danificado.

- ▶ Nunca utilize um aparelho se este ou o seu cabo de alimentação apresentarem danos.
- ▶ Introduza a ficha na tomada de alimentação.


## 2 Operação

O seu espumador de leite permite-lhe aquecer e espumar o leite ( e ) ou preparar espuma de leite fria (.

- i** Coloque sempre leite suficiente no reservatório de leite – **no mínimo** até à marca MÍN.
- i** Não coloque demasiado leite no reservatório de leite – **no máximo** até à marca MÁX  para espuma de leite ou MÁX  para leite quente.

### Espuma de leite

**Exemplo:** preparar espuma de leite.

- ▶ Encaixe o acessório para espuma de leite no reservatório de leite. Ouve-se o acessório encaixar.
- ▶ Coloque leite frio, pelo menos, até à marca MÍN, contudo, apenas até à marca MÁX .
- ▶ Coloque a tampa no reservatório de leite.
- ▶ Coloque o reservatório de leite na base do aparelho.




- ▶ Introduza a ficha na tomada de alimentação.
- ▶ Pulse a tecla de comando até o símbolo do nível de temperatura pretendido acender. O símbolo selecionado pisca três vezes, como confirmação. Depois, o aparelho inicia automaticamente.
- ▶ Aguarde, até que o aparelho pare e o símbolo volte a apagar.

**i** Poderá interromper o processo em qualquer altura: para isso, pulse a tecla de comando ou retire o reservatório de leite da base do aparelho.

- ▶ Retire o reservatório de leite e verta a espuma de leite. CUIDADO! Perigo de queimaduras! Segure o reservatório de leite apenas pela pega. Não toque na placa de aquecimento.
- ▶ Coloque o reservatório de leite numa superfície resistente a temperaturas elevadas, ou de novo na base do aparelho.
- ▶ Retire a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer.
- ▶ Limpe o aparelho após cada utilização.

### Leite quente

**Exemplo:** preparar leite quente.

- ▶ Retire o acessório para o leite da parte inferior do aparelho.
- ▶ Encaixe o acessório para leite no reservatório de leite. Ouve-se o acessório encaixar.
- ▶ Coloque leite frio, pelo menos, até à marca MÍN, contudo, apenas até à marca MÁX .
- ▶ Coloque a tampa no reservatório de leite.
- ▶ Coloque o reservatório de leite na base do aparelho.
- ▶ Introduza a ficha na tomada de alimentação.
- ▶ Pulse a tecla de comando até o símbolo  ou  acender. O símbolo pisca três vezes. Depois, o aparelho inicia automaticamente.
- ▶ Aguarde, até que o aparelho pare e o símbolo volte a apagar.

### 3 Limpeza

- i** Poderá interromper o processo em qualquer altura: para isso, pulse a tecla de comando ou retire o reservatório de leite da base do aparelho.
- ▶ Retire o reservatório de leite e verta o leite quente. CUIDADO! Perigo de queimaduras! Segure o reservatório de leite apenas pela pega. Não toque na placa de aquecimento.
- ▶ Coloque o reservatório de leite numa superfície resistente a temperaturas elevadas, ou de novo na base do aparelho.
- ▶ Retire a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer.
- ▶ Limpe o aparelho após cada utilização.

## 3 Limpeza

Aconselhamo-lo a limpar diariamente o reservatório de leite com o produto de limpeza do sistema de leite da JURA. O produto de limpeza do sistema de leite elimina facilmente a gordura, a proteína do leite e os próprios resíduos de leite secos.

### **⚠ ATENÇÃO**

Produto de limpeza irritante e prejudicial à saúde. Prejudicial à saúde no caso de ingestão. Provoca irritação nos olhos e na pele.

- ▶ Manter FORA do alcance das crianças.
- ▶ Evitar o contacto com os olhos e a pele.
- ▶ Em caso de contacto com a pele: lave imediatamente a pele com água abundante. Consulte um médico no caso de irritação da pele.
- ▶ Em caso de contacto com os olhos: enxague cuidadosamente os olhos durante 10–15 minutos com água corrente, mantendo as pálpebras abertas, e contacte um médico.
- ▶ Em caso de ingestão: lave imediatamente a boca e beba água abundante em pequenos goles. Evite vomitar. Em caso de persistência dos sintomas, consulte um médico e mostre a embalagem do produto de limpeza do sistema de leite.

### **⚠ CUIDADO**

Perigo de queimaduras devido a peças do aparelho quentes.

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer antes de proceder à operação de limpeza.

- i** Para a limpeza, não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros. Isso pode danificar o aparelho e o reservatório de leite.
- i** O produto de limpeza do sistema de leite da JURA pode ser adquirido numa loja especializada.

**Pré-requisito:** No reservatório de leite está inserido um acessório (para leite ou espuma de leite). O aparelho é arrefecido.

- ▶ Deite uma tampa de dosagem do produto de limpeza do sistema de leite no reservatório de leite.
- ▶ Encha com água limpa até à marca MÁX. ☐.
- ▶ Coloque a tampa no reservatório de leite.
- ▶ Coloque o reservatório de leite na base do aparelho.
- ▶ Prima a tecla de comando uma vez para ligar o espumador de leite.  
O símbolo ☐ pisca três vezes. Depois, o aparelho inicia automaticamente.
- ▶ Aguarde até o aparelho parar.
- ▶ Retire o reservatório de leite e esvazie-o.
- ▶ Lave bem o reservatório de leite, a tampa e o acessório com água corrente e seque todas as peças.
- ▶ Limpe a base do aparelho com um pano húmido e seque-a.

## 4 Transporte e eliminação ecológica

### Transporte

Guarde a embalagem do espumador de leite. Ela serve como proteção para o transporte da máquina. Antes do transporte, limpe o reservatório do leite.



## Eliminação

Elimine os aparelhos velhos de forma ecológica.



Os aparelhos velhos possuem materiais recicláveis valiosos e devem ser entregues para a reciclagem. Portanto, elimine os aparelhos velhos através de postos de recolha adequados.

## 5 Dados técnicos

Tensão	220–240 V ~, 50/60 Hz
	120 Vac ~, 60 Hz
	127 Vac ~, 60 Hz
	220–240 V ~, 50 Hz
Marcação de conformidade	
Potência	550–650 W
	600 W
	670 W
	550–650 W
Capacidade do reservatório de leite	0,1-0,34 L
Comprimento do cabo	aprox. 0,75 m
Dimensões (L × A × P)	12,5 × 20,9 × 12,5 cm

## 6 Endereços da JURA / Notas legais

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten  
Tel. +41 (0)62 38 98 233

- Ⓜ Outros dados de contacto para o seu país podem ser consultados online em [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Diretivas

O aparelho cumpre as exigências das seguintes diretivas:

- 2014/35/UE – Diretiva de baixa tensão
- 2014/30/UE – Compatibilidade eletromagnética
- 2009/125/CE – Diretiva sobre energia

### Alterações técnicas

Reservados os direitos de alterações técnicas. As ilustrações utilizadas neste manual de instruções são estilizadas e não mostram as cores originais do aparelho. O seu aparelho pode apresentar detalhes diferentes.

### Feedback

A sua opinião é importante! Utilize o acesso de contacto na página [www.jura.com](http://www.jura.com).

### Copyright

O manual de instruções contém informações protegidas por direitos de autor. As fotocópias ou traduções para outra língua não são admissíveis sem a autorização prévia por escrito pela JURA Elektroapparate AG.

